

# NO49





## **NO49**

### **Tõde, mida ma olen igatsenud**

Mats Traadi "Harala elulugude" järgi

Lavastaja-kunstnik Vladislavs Nastavševs  
Dramaturg Laur Kaunissaare

Laval  
Marika Vaarik  
Rea Lest  
Gert Raudsep  
Rasmus Kaljujärv  
Jörgen Liik  
Juhan Ulfisak (Von Krahli Teater)

Etendub ühes vaatuses

Aitäh Guntars Godiņš

Esietendus 13. septembril 2014 Teater NO99s

Lavastusala juhataja  
Pealavameister  
Inspitsient-rekvisiitor  
Lavameistrid  
Valgustajad  
Helimeister  
Videomeister  
Grimeerijad  
Kostümeerija  
Kava koostaja  
Kava fotod  
Kava kujundaja  
Teatri direktor-loominguline juht

Kairi Mändla  
Reigo Tammjärv  
Katrín Arendi  
Ivar Villers, Ellon Tiivas, Madis Vahtramäe  
Ants Kurist, Siim Reisspass  
Raido Linkmann, Jakob Juhkam  
Tanel Ojasoo  
Gristina Krüger, Iris Müntel  
Moonika Lausvee  
Laur Kaunissaare  
Kulla Laas, Tiit Ojasoo  
Martin Pedanik  
Tiit Ojasoo



Vallavanem  
Hans Krass  
Harivald Tamm  
Jüri Nõmm  
Alviine Birkenbaum  
E. Kõiva  
Alfred Pääsuke  
Helmuth Liiv  
Herbert Rannamees  
Emilie Suits  
Allan Tempel  
Uno-Johannes Kink  
Viivika  
Kusta Järvson  
Anna Järvson  
Jadwiga Purre  
Leili Suuroja  
Alice Kivinurm  
August Kikas  
Hugo Päss  
Magda Tuvike  
Aare Lemvalts  
Malev Suits  
Velsker Leivand  
Vella Silla  
Peeter Ots  
A. Jänes  
Jonne Jenkin  
Evald Huljata  
Juhan Orav  
August Juhkamson  
Helmi Sell  
Martin Jälle  
Tisler Raudheiding  
Vidrik Lill  
Andrei Suikkunen  
Theodor Mölder  
Aliide Mölder sn Pirita  
Endel Uuden  
Kristjan Kivimaa  
Max Krass  
Dietrich Haak  
Rosvilda Lall  
Postiljon Sinivee  
Elmar Kallakas

Jeete Ader  
Karl Eduard Kutta  
Hildegard Kutta  
M. Varik  
Albert Kotkas  
O. Rätt  
Einar Viirandi  
Amalie Maalmeister  
Oskar Alapuu  
Ülo Sternberg  
Pärja Lumendi  
Jaan Kuusemägi  
Oskar Püttsepp  
Ludwig Soots  
Kaarel Verev  
Vilhelmine Kink  
Adolf Toholmster  
Gerda Käblik  
Justin Juurefeldt  
Viljar Laanemägi  
Peeter Petrov  
Elbert Kaer  
Elmar Visnapuu  
Harald Nõu  
August Uibopuu  
Aleksander Meikop  
Paul Tisler  
Haljand Kotkas  
Helen Laidma  
Hendrik Liira  
Serafima Bedova  
Olga Kaljusaar  
Armilde Varatu  
Hedwig Torokoff  
Endel Torokoff  
Valjo Zeigler  
Henriette Vestrik  
Kohtutäitur Pettai  
Pavlo Moskalenko  
Vapper Sulg  
Aurelie Lõim  
Vilmar Tops  
Alevtina Tarassova  
Aleksander Pajusson  
Johannes Iva

Lygia Soo  
Jaan Mats  
Jakob Suits  
Raivo Ukrainski  
Heli Koit  
Alar Adamson  
Edvard Vekker  
Vaike Metsleht  
Valdur Laiapea  
Cornelius Tark  
Aimi Vahemets  
Einard Kalm  
Augustin Alt  
Luulik Sillaots  
Doktor Veevre  
Rudolf Üksti  
Valdeko Rikk  
Karin Sälk  
Juhan Sarap  
Kalmer Pärnastrov  
Aire Valgus  
Aare Valgus  
V. Aruda  
Silvina Sigur  
Kõu Jendon  
Joann Kirp  
Marlene Tiib  
Arkadius Kütt  
Taivo Vahtrik  
Vilma-Adelheid Rääk  
Vladimir Tara  
Herbert Valtser  
Manivald Sell  
Tarmo Tamvelt  
Taimi Sinnet  
Voldemar Vahtrik  
Osvald Allikas  
Pauline Allikas  
Virve Vuuk  
Eduard Lomp  
Konrad Vilks  
Velaine Veer  
Archibald Pada  
Ilse Rannamees  
Alfred Rannamees

Richard Maks  
Juuro Leht  
Pavel Noskov  
Leonhard Raudsepp  
Gottlieb Varpason  
August Potter  
Kalev Jaap  
Illimar Seib  
Sirja Pilger  
Gunnar Jalamets  
Alfie Kikkerpill  
Denver Aruda  
Vilge Alt  
Leopold A. Raps  
Heldur Nurklik  
Vadim Burlakov  
Lorene Laos  
Luule Uuden  
Gert Kange  
Raigo Uuden  
Martin Laiv  
Daisy Paatjärv  
Manfred Eks  
Gloria Pelju  
Palvo Sammal  
Andre Mäger  
Aarne Sebedeus  
Rünno Mäe  
Rait Vadi  
Kätlin Sildre  
Urmet Tara  
Eulalie Kürvits  
Iida Viira  
Kristo Tõruke  
Salme Kõivistik  
Aksel Sookink  
Loore Põnt  
Hildegard Saatre  
Liisa Raudsepp  
Liine Tigane  
Kristjan Aunap  
Leontine Haab  
Elli Kants  
Hilde Toots  
Leonti Tina

Joosep Juhanson  
Natalie Kuus  
Elvine Loogus  
Johannes Rimmelg  
Alfons Usin  
Jekaterina Kaits  
Salme Kaugvee  
Õilme Kanarbik  
Alvine Känksepp  
August Tagen  
Elfriede Lavvak  
Meinhard Lints  
K. Liivik  
Agathon Paapspuu  
Aili Vares  
Viljo Teräväinen  
Elisabeth Sula  
Marie Vuks  
Mihkel Julge  
Adele Julge  
Eduard Kiivit  
Tõeleid Raabe  
Valli Kass  
Vaige Tihane  
Algus Soo  
Linda Kants  
Friedrich Ventsel  
Irene Vaht  
Mall Madar  
Jüri Vanahunt  
Margarita Teich  
Rein Piks  
Leida Visnapuu  
Illimar Peetson  
Ilme Lankinen  
Gunnar Paluots  
Eha Niitla  
Ainar Osa  
Joonas Tükk  
Taavi Idamets  
Erna Juur  
Vidrik Liivland  
Leo Kreisberg  
Artur Kivimägi  
Urve Hall

Jaanus Hall  
Hugo Abner  
Kaja Kõivistik  
Paul Unne  
Aadu Tall  
Vambola Takjas  
Rein Üksti  
Einart Oks  
Celia Tseluiko  
Evald Alting  
Irmgard Een  
Taavet Tahm  
Ronald Vaagen  
Varbo Järvson  
Raimund Lammas  
Ande Lammas  
Raidar Nire  
Birgitta Vaarsalu  
Karl Raud  
Aaro Kaldmäe  
Selaide Lammas  
Valdur Metsaru  
Helmuth Muldsaar  
Kaido Uusmets  
Aldo Nõmm  
Lily-Cathleen Topp  
Erlend Topp  
Heidi Aas  
Maksim Mogilnõi  
Milvi Roots  
Ants Kärg  
Rinaldo Saarik  
Aleksander Känd  
Eda Känd  
Mäidu Tuum  
Etta Miilmann  
Elina Sool  
Marge Kink  
Ervin Paiksaar  
Helgmar Riis  
Niila Toom  
Janno Vahe  
Vaike Rikas  
Kaupo Saalus  
Lydia Ots

Viktor-Hugo Vahelaan	Herman Nöps	Arvi Sälk
Valentin Läte	Voldemar Jalakas	Nora Särk
Meelis Laas	Alex Ommen	Greta Kaits
Naima Laas	Feliks Aster	Helgert Kukkeus
Umberto D. Leekivi	Villem-Tiit Tohik	Theodor Laidam
Pavlin Jevdokimovitš	Uno Vaikna	Aristarch Pehme
Hrustaljov	Illii Pedak	Egon Siniaru
Laina Hrustaljova	Veli Aan	Gennadi Jürvetson
Lisette Redlich	Bartholomeus	Villem Hänilane
Villu Järv	Hedwig Schroeder	Oskar Kala
Kristel Raag	Jaan Liistak	Taimi Paluots
Vilfried Engelson	Anna Liistak	Leopold Tullo
Thea Saanet	Friedrich Karman	Peedu Ubba
L. Osa	Karl Liistak	Johannes Blau
Helmer Ravik	Armilde Liistak	Jaan Urbsalu
Ergo Ploom	Siegfried Kirschenberg	Voldemar Loogus
Mahta Vooremägi	Alviine Absalon	Samuel Loogus
Harald Vooremägi	Saul Juurefeldt	Peeter Pedak
Reino Perv	Sophie Tints	Max Äidse
Juhan Kolga	Evald Tina	Adolf Tihane
Ernst Korup	Viktor Järsku	Emmanuel Kreide
Gajane Pogosjan	Adalbert Kriips	Augusto Perez
Harri Kuusk	Julian Savi	Anete Kõivistik
Viktor Ain	Mall Mõistus	Tambi Juss
Alvar Laan	German Staršinski	Liisa Uhmer
Matt Kiiraja	Stepan Verhovski	Esmeralda Paks
Maire Kink	Arthur Sild	Agu Paiksaar
Väino Rästas	Felicitas Veelmaa	Nanni Korup
Maria-Katariina Sula	Hilja Uni	Heinrich Vares
Aigur Veerik	Alviine Vakk	Voldemar Turvas
Jüri Karjamäe	Emilie Peetson	Alma Marsson
Einike Kikerpill	Johanna Konks	Artur Kaan
Leho Ravik	Aleksander Otstakk	Aleksander Sarapik
Vambola Kraav	Lembit Linaberg	Martin Sarapik
Ilja Mäetaga	Herta Uppin	Leeni Riiv
Heido Hommuk	Otto Uppin	Karl August Usin
Eiki Tohver	Elestina Tuiken	Anni Maalmeister
Ludvig Käosson	Vilibald Onn	Peeter Nõlvik
Gustav Sõber	Verner Eks	Semjon Prohladkin
Elsa Suurtee	Osvald Kahru	Heinrich Soepalu
Kalju Pääsuke	Henno Kõrran	Rein Kibu
Armand Riiner	Caius Lamping	Eduard Kreos
Leino Laavits	Erika Lamping	Valev Koor
Lembit Talivee	Daniel Rajaste	Salveta Ots
Aina Vokk	Rudolf Sälk	Haljand Valtser



Heljo Koorm  
Ott Mäesild  
Vanda Ilomets  
Ilja Tšistojedov  
Aap Eede  
Viiu Eede  
Alex Tark  
Mihkel Äidse  
Julanda Äidse  
Salinda Takk  
Pjotr Plaksin  
Vahur Plaksin  
Marve Kõrgemaa  
Valida Roop  
Ülo Kuurits  
Kulla Sõstar  
Johannes Jõgi  
Joosep Vaablane  
Alfred Mäesild  
Kardo Roop  
Vallo Haab  
Kassi-Emma  
Herta Kajandi  
Karl Saarmets  
Inge Kiivit-Rebane  
Maili Alamets  
Ahto Veerlik  
Raimo Palla  
Heido Orin  
Erich Tuvi  
Klarissa Känksepp  
Erlend Känksepp  
Heigo Saivas  
Viivi Kanniste  
August Kena  
Aleksander Friedenthal  
August Eks  
Anna-Leida Eks  
Eimar Onn  
Terese Puhmas  
Tekla Jaap  
Buchard Pruus  
Tooni Virb  
Viido Kreos  
Mahta Vaablane

Ivi Alamets  
Albert Linaberg  
Peedu Ärkel  
Keit Alamets  
Verna Sardla  
Aldur Sardla  
Harald Viiksalu  
Vambola Viiksalu  
Gitta Maiorg  
Raul Und  
Marger Nire  
Marit Pöör-Armstrong  
Ahti Abner  
Lavinia Laidam  
Armand Koitvee  
Adolf-Karl Nõgisoo  
Lore Tulp  
Ester McRae  
Ivo Kaan  
Üllar Kärg  
Feliiks Puss  
Valdar Jendon  
Olev Tamp  
Amlet Mägerus  
Unna Uhke  
Peep Sookink  
Raivo Rajaste  
Kalvi Päss  
Leigar Marudenko  
Aire Agapuu  
Liivi Palla  
Puutöömeister Rist  
Toomas Roht  
Virgi Roht  
Julius Piht  
Kusta Iva  
Mary-Grety Joone  
Taivo Tumm  
Rahuleid Sikamägi  
Paul Mätas  
Sergei Krivokopõtov  
Allan Luht  
Raimo Ritsik  
Hans Purmask  
Malva Määr

Arseni Aleksanderson  
Targo Toomela  
Anne-Liis Toomela  
Klaara-Clarilla Mütt  
Riko Mütt  
Iti Põkk  
Janar Varikmets  
Ülla-Mai Seller  
Neandertallane













Elulugude kirjapanemist alustas Traat teatavasti millalgi 1960. aastail, seega on Harala küla me kirjandusloolisel maakaardil olnud umbes pool sajandit. Esimesed Harala elanike epitaafid kirjutab Traat enne kolmekümnendat eluaastat, vanuses, mil tavaliselt tegeldakse eelkõige iseendaga, oma olemise ja olemuse mõtestamisega. On üsna ebaharilik, et nii noor mees kirjutab tervele külatäiele koolnutele epitaafe. Tähendab see ju harukordset süvenemist, teise inimese hingeellu sisseelamist, ajaloos kodus olemist. See kõik peab Mats Traadi toonase ja ka hilisema loomingu puhul sajabrotsendiliselt paika.

Mõni aeg tagasi algas eesti kirjandusmaastikul elulugudebuum, mis ei näi vaibuvat. Kui esimesed, kes oma elu avalikkuse ette tõid, olid enamasti ületanud vähemalt 50. eluaasta künnise, seega ehk üht-teist elus korda saanud, siis nüüd ilmuvad elulooraamatud üha nooremail, ka neil, kes pole ise suutelised seda kirja panema, see töö tehakse nende eest ära. Kahekümnesed ja kolmekümnesed, alles iseseisva elu lävel, kel märkimisväärseid saavutusi veel pole, avaldavad elulooraamatu, justkui oleks nende elutöö juba tehtud! Ja biograafiad võtavad poes enda alla üha rohkem ruutmeetreid.

Traat on mees, kelle eraelust me suurt ei tea. Ta pole avaldanud elulooraamatut, kus loetleda oma saavutusi. Ta pole teinud endast sel moel sangarit. *Exegi monumentum aere perennius* – Mats Traadi looming on tema eluajal püstitatud monument, mis on vasest vastupidavam. Ei pea Traadi teosed kartma aja roostet, tahaks loota. Siinjuures jääb vaid soovida, et maakeskkond ei muutuks eestlase jaoks tundmatuks planeediks ega maakeel loetamatuks võõrkeeleks.

[Elulugudebuumi ajal] „Harala elulugusid” lugedes on tunne, kuivõrd päris on tolle väljamõeldud küla elanike lood, nende elud ja saatused, samal ajal, kui kõik need pikad riulitäied elusid raamatupoes muutuvad just nagu fiktiivseiks, hajuvad näilisteks.

[...] Mida need Harala koolnud meile, elusaile, kõnelevad? Mida nende kõnelemine meile tähendada võiks? Kõige esimese asjana kõneleb meieiga inimese nimi ja nime panemises on Mats Traat taas ületamatu. Parimal juhul haakub nimi epitaafi sisuga nii hästi, et ei kujutaks ettegi säärase nimega külaelanikule teistsugust eluteed. Kuidas elasid ja mida mõtlesid teiste seas Kulla Sõstar, Mahta Vaablane, Kalvi Päss, Amlet Mägerus, Iiti Põkk, Rahuleid Sikamägi, Viilibald Onn, Leigar Marudenko ja Adalbert Kriips. Aga elu ise, inimese tee ja saatus? Kas sellega ongi siis nii, et on kannatused, petmised, reetmised, haigused... ja surm, mis tihtipeale veel enneaegne? Et armastust kas pole, või kui ongi, siis saab otsa? Et on pigem reegel, et inimene mängib teisele mäkra, ründab selja tagant, lööb noa selga? Et aeg, olgu tegu mis tahes kümnendiga, on ikka keeruline? Või



polekski olemas õnne, õnne mõistet, kui ei oleks kõiki eelnevalt loetletud kannatusi? Kas saab õnn oma tõelise tähenduse alles siis, kui arvukad kannatused viimaks toovad kaasa lunastuse ja kirkastuse?

[...] Käesolev aeg soosib enesekesksust. Tänapäevakirjandus üldiselt, eriti aga luule, kipub olema üks paras egotriipp. On küll elus inimeste elulugude aeg, aga Mats Traat „Vastsetes Harala elulugudes” näitab, et hea on vahepeal lugeda, kuidas elas TEMA või mida mõtlesid NEMAD, kes kord Haralas elasid, sest nende eludest on saanud üks Suur Lugu, mis võib aidata meil, praegu elavatel eestlastel, kujundada oma teed ja saatust.

- Veronika Kivisilla, Keel ja Kirjandus 12/2011

Mats Traat

23. 11. 1936

Palupera vald, Meema küla, Kuutse talu

Kandilised laulud 1962

Tants aurukatla ümber 1971

Puud olid puud olid hellad velled 1979

Septembrifuuga 1980

Karukell, kurvameelsuse rohi 1982

Üksi rändan 1984

Minge üles mägedele 1987, 1994, 2009, 2010

Harala elulood 2001, 2002, 2011

Ugandi igatsus. Kolmas kogu luuletusi tartu murden 2013



Võib väita, et eesti kultuuris on mälestustel, mälu järjepidevusel olnud alati mingi koht, mille vorm on teisenenud koos kirjaliku kultuuri arenguga.

- Rutt Hinrikus koguteose „Eesti elulood“ teemalises vestluses Tiina Kirssiga „Võim ja kultuur 2“, Eesti Kultuuriloo ja Folkloristika Keskus, 2006



„Harala elulood“ on nagu massiivne eepos väga väikesest rahvast. Ma olen alati tundnud sümpaatiat selle suhtes, mis on väike ja nende suhtes, kes on vähemuses. See paelub mind. Me räägime siin väga väikesest rahvast, aga just seeläbi muutub see millekski suureks. Üldistavaks inimseisundi kui sellise kohta. Nagu armastusfilm geidest, mis käsitleb armastust kui sellist.

Vladislavs Nastavševs lavastuse „Tõde, mida ma olen igatsenud“ proovis  
11. septembril 2014



Vladislavs Nastavševs (1978) on lavastanud Lätis, Venemaal, Suurbritannias ja Austraalias. Ta on õppinud Peterburi Teatriakadeemias (SpbGATI) ning Londoni Kunstiülikoolis Central Saint Martins. Enim tähelepanu on pälvinud tema tööd Riia Uues Teatris ja Moskvas Gogoli Keskuses, kus ta on lavastanud Ivan Buninit, Mihhail Kuzmini, Euripidest ja Rainer Werner Fassbinderit.





Minu elu üheksandal aastakümnel valdab mind kahjutunne ning ma ei oska sellega midagi peale hakata. Suur, lausa määratu hulk nägusid, isikuid, inimsaatusi ja nendega samastumine, samas teadmine, et ma ei leia enam mingit moodust neile külalistele oma luuletustes peavarju pakkuda, sest on juba liiga hilja. Ma mõtlen, et kui alustaksin uuesti, oleks iga minu luuletus mingi konkreetse isiku elulugu või portree, aga täpsemalt, kurtmine tema saatuse üle.

- Czesław Miłosz, „Teeäärne koerake“  
(tõlkinud Hendrik Lindepuu)



Wisława Szymborska

Eluloo kirjutamine

Mida tuleb teha?  
Tuleb kirjutada avaldus,  
ja lisada sellele elulugu.

Elu pikkusest olenemata  
peab elulugu olema lühike.

Kohustuslik on lakoonilisus ja faktide valik.  
Maastikud tuleb muuta aadressideks  
ja värelevad meenutused liikumatuteks daatumiteks.

Kõigist armastustest mainida vaid laulatatud,  
ja lastest sündinuid.

Tähtsam on see, kes tunnevad sind, kui see, keda tunned sina.  
Reisidest üksnes välismaised.  
Kuuluvus kuhu, mitte miks.  
Tunnustused küll, kuid mitte, mille eest.

Kirjuta nii, nagu ei räägiks sa kunagi iseendaga  
ega vaataks end kunagi kõrvalt.

Vaiki maha koerad, kassid ja linnud,  
tolmunud meened, sõbrad ja unenäod.

Pigem hind kui väärtus  
ja pealkiri kui sisu.  
Pigem selle, kellena peaksid siin figureerima,  
jala number kui sammude siht.

Lisada foto ühe nähtava kõrvaga.  
Loeb kõrva kuju, mitte see, mida kõrv kuuleb.  
Aga mida siin kuulukse?  
Paberihuntide lõginat.

(tõlkinud Hendrik Lindepuu)



## NEANDERTALLANE

Sünd. 40060 e. Kr - Surn. 39991 e. Kr

Terve parv tõmbi ninaga inimesi  
ajas mind taga mammutimetsas.  
Mul oli luuotsaga oda,  
nemad ei halastanud.  
Verine kõuejumal vaikis.  
Nende sõjakad järeltulijad arvavad,  
et ma ei tundnud valu  
ega osanud rääkida.  
Vale puha!  
Mida nõbinalistelt oodatagi!



Teater NO49, Sakala 3, Tallinn  
[www.no99.ee](http://www.no99.ee)

